



2021/2022 年度公益金線上百萬行

由中銀香港全力支持

The Community Chest Virtual Walk for Millions 2021/2022

Fully supported by Bank of China (Hong Kong)

活動參加指引(團體) Guidelines for participation (Team)

*只適用於捐款港幣\$30,000 或以上之團體 Only applicable to team with HK\$30,000 donation or above

報名參加 ENROLMENT

請填妥網上報名回條，或下載團體報名回條並透過電郵(walk@commchest.org)或傳真(2506 1201)將回條交回公益金辦事處。公益金將與各團體活動聯絡人保持聯絡。

Please complete the [online enrolment form](#) or download the [Team Reply Form](#) and return it to the Chest office by email (walk@commchest.org) or by fax (2506 1201). The Chest office will contact the event coordinator of participating team for further liaison.



確認參加隊員資料 CONFIRMATION

公益金收受團體報名回條後，將於四個工作天內發出確認電郵及提供活動資料給活動聯絡人，以便各隊員自行開立個別帳戶事宜。各隊員會透過已登記的電郵收取(a)活動確認電郵 及/或 (b)專屬帳戶密碼，隨即開始步行活動。

After receiving the Team Reply Form, the Chest will send a confirmation email with event details to the event coordinator within four working days in order for team members to open accounts on our designated event platform. Each member will receive (a) an event confirmation email and/or (b) a unique password through his/her registered email.

*每位隊員只需提供姓名、電郵及電子證書顯示名稱

*Only name, email address and name on e-certificate of each member are required



步行目標 TARGET

隊員於活動時間內，不限地點、時間或方式完成 10,000 步。

Team members can complete 10,000 steps at any place, time or format during the event period.



上載紀錄 UPLOAD RECORD

使用任何智能手錶或手機之應用程式，將活動紀錄 (JPEG, PNG, GIF) 截圖並上傳到活動平台 Run2gather 網站或手機應用程式；或使用 Run2gather 手機應用程式，開啟 GPS 直接紀錄步數。

Use any smart watch or mobile app to record your steps and upload the screenshot (JPEG, PNG, GIF) to our designated event platform Run2gather website or mobile app; or use the Run2gather mobile app and turn on GPS to record your steps directly.



電子證書 E-CERTIFICATE

活動後，達標的隊員將獲發電子證書一張。

After the event, team member who achieves the target will receive an e-certificate.





善款處理及收集方法 DONATION METHOD & COLLECTION

- 以劃線支票形式，支票抬頭請寫「香港公益金」
Write a crossed cheque payable to “The Community Chest of Hong Kong” ; 或 or
- 把善款存入公益金百萬行賬戶 Deposit the donations into the Chest’s bank accounts ; 或 or
 - ◆ 中國銀行(香港) Bank of China (Hong Kong) 031-349-0-024366-6
 - ◆ 東亞銀行 Bank of East Asia, The 015-514-40-14184-4
 - ◆ 恒生銀行 Hang Seng Bank 280-157553-001
- 透過中銀香港捐款易平台捐款予香港公益金，捐款連結請[按此](#)或掃描右側二維碼，於「捐款活動/服務」一欄請選擇「公益金線上百萬行」
Donation to The Community Chest of Hong Kong via BOCHK e-Donation Platform.
Donation link please click [here](#) or scan the QR code and select “Donation Type / Service” to choose “The Community Chest Virtual Walk for Millions” ; 或 or
- 網上信用卡捐款，捐款連結請[按此](#)或掃描右側二維碼
Online Credit Card Payment, donation link please click [here](#) or scan the QR code ; 或 or
- 滙豐、恒生及銀通自動櫃員機直接捐款到公益金賬戶
(請先選擇「繳費服務」或「其他」一項，再選擇「公益金捐款」)
Through “ATM” and “JETCO” (Please select “Bill Payment” or “Others” and then “Donation to The Community Chest”) ; 或 or
- 7-11 便利店以現金捐款予「香港公益金」(每次交易上限為港幣\$5,000)
Cash donation to “The Community Chest of Hong Kong” via 7-Eleven outlets (upper limit per transaction is HK\$5,000)



請將交易紀錄正本、櫃員機收據、劃線支票或銀行入數紙正本連同[贊助表格](#) (如適用)，於 **2022年3月11日(星期五)**或之前交回活動聯絡人轉交公益金辦事處。請自行影印所有表格及轉賬/存款收據作副本，以便核對。

Please forward the transaction record(s), ATM/JETCO transfer slip(s), crossed cheque or original bank-in-slips with the [sponsor form](#) (if applicable) to the Chest Office or through event coordinator on or before **Friday, 11 March 2022**. Please keep photocopies of all forms and bank-in-slips for verification purpose.

*捐款滿港幣\$100 或以上之捐款人，可獲公益金發出正式收據。

*Official receipts will be issued to donors who contribute HK\$100 or above.